

Cwestiynau Ysgrifenedig a Atebwyd o 15 i 22 Gorffennaf 1999

Answers to Written Questions from 15 to 22 July 1999

[R] yn dynodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant
[R] signifies the Member has declared an interest

Cynnwys

Contents

- 1 Cwestiynau i'r Ysgrifennydd Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Questions to the Secretary for Health and Social Services
- 8 Cwestiynau i Ysgrifennydd yr Amgylchedd a Llywodraeth Leol
Questions to the Secretary for the Environment and Local Government
- 12 Cwestiynau i'r Ysgrifennydd Addysg a Hyfforddiant Ôl-16
Questions to the Secretary for Post-16 Education and Training
- 14 Cwestiynau i'r Ysgrifennydd Datblygu Economaidd
Questions to the Secretary for Economic Development
- 15 Cwestiynau i'r Prif Ysgrifennydd
Questions to the First Secretary
- 17 Cwestiynau i'r Ysgrifennydd Amaethyddiaeth a Datblygu Gwledig
Questions to the Secretary for Agriculture and Rural Development
- 17 Cwestiynau i'r Ysgrifennydd Cyllid
Questions to the Finance Secretary

Cwestiynau i'r Ysgrifennydd Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol **Questions to the Secretary for Health and Social Services**

Head Lice

Nick Bourne: What representations has Jane Hutt received regarding head lice in schools in Wales and what action is she proposing to take in consequence? (WAQ454VB)

The Secretary for Health and Social Services (Jane Hutt): Head lice are a troublesome and perennial problem. Tackling them requires co-operation between health visitors, teachers, parents and indeed the whole community. Previous studies have shown that at any one time, most schools will have only a few children who have an active infection.

Following representations from schools and parents a head lice working group was set up drawing on experts from around Wales to advise us. An annual surveillance system has been established to monitor the prevalence of head lice and a survey, using approximately five per cent of schools in each health trust area will be undertaken in September. These annual studies will enable us to assess the extent of head lice not only in the school setting but also in the community.

The group has developed a leaflet for distribution by schools, which can be easily read and understood by parents. This leaflet will be disseminated in readiness for the new school year.

Llau Pen

Nick Bourne: Pa gynrychiolaethau y mae Jane Hutt wedi eu derbyn mewn perthynas â llau pen mewn ysgolion yng Nghymru, a pha gamau y mae hi'n bwriadu eu cymryd o ganlyniad? (WAQ454VB)

Yr Ysgrifennydd Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol (Jane Hutt): Mae llau pen yn broblem drafferthus sydd gyda ni bob amser. Rhaid wrth gydweithredu rhwng ymwelwyr iechyd, athrawon, rhieni ac yn wir y gymuned gyfan er mwyn mynd i'r afael â nhw. Mae astudiaethau blaenorol wedi dangos mai dim ond nifer fechan o blant yn y rhan fwyaf o ysgolion sydd yn dioddef o lau ar unrhyw adeg.

Yn dilyn sylwadau oddi wrth ysgolion a rhieni, sefydlwyd gweithgor llau gan droi at arbenigwyr o bob rhan o Gymru i'n cynghori. Mae system oruchwylio flynyddol wedi ei sefydlu i fonitro pa mor gyffredin yw llau pen ac, ym mis Medi, cynhelir arolwg gan ddefnyddio tua phump y cant o'r ysgolion yn ardal pob ymddiriedolaeth iechyd. Bydd yr astudiaethau blynyddol hyn yn ein galluogi i asesu pa mor gyffredin yw llau pen nid yn unig mewn ysgolion ond hefyd yn y gymuned.

Mae'r grŵp wedi datblygu taflen i'w dosbarthu gan ysgolion, sydd yn hawdd i rieni ei darllen a'i deall. Bydd y daflen hon yn cael ei dosbarthu yn barod ar gyfer y flwyddyn ysgol newydd.

Bed-blockers (Powys)

Mick Bates: What action is being taken to stop 'bed-blockers' in Powys? (WAQ527JS)

Jane Hutt: The strategies and operational plans utilised to prevent patients from having their discharge from hospital delayed in Powys is a matter for the health authority and local authority to negotiate locally. We are encouraging all local authorities and health bodies to co-operate positively on such matters. The changes in NHS structures announced by the Secretary of State last December were designed to create a single integrated health scheme in

every part of Wales and to encourage greater partnership and co-operation between NHS trusts and local authorities.

We have commenced work with all health and local authorities in Wales to examine the scope for improved monitoring of hospital discharge statistics and to get better intelligence about discharge policies and procedures across Wales. As a result of this work we shall consider with the health authorities and Welsh Local Government Association, the need and basis for further evaluation of current hospital discharge systems.

Blocio Gwelyau (Powys)

Mick Bates: Pa gamau sydd yn cael eu cymryd i atal 'blocio gwelyau' ym Mhowys? (WAQ527JS)

Jane Hutt: Mater i'w drafod yn lleol rhwng yr awdurdod iechyd a'r awdurdod lleol yw'r strategaethau a'r cynlluniau gweithredol a ddefnyddir fel nad yw cleifion yn gorfod wynebu oedi cyn cael eu rhyddhau o'r ysbyty. Yr ydym yn annog pob awdurdod lleol a chorff iechyd i gydweithredu'n bositif ar faterion o'r fath. Bwriadwyd y newidiadau i strwythurau'r NHS a gyhoeddwyd gan yr Ysgrifennydd Gwladol fis Rhagfyr diwethaf i greu un cynllun iechyd integredig ym mhob rhan o Gymru ac i annog mwy o bartneriaeth a chydweithrediad rhwng ymddiriedolaethau NHS ac awdurdodau lleol.

Yr ydym wedi dechrau gweithio gyda'r holl awdurdodau iechyd a lleol yng Nghymru i weld i ba raddau y gellid gwella'r modd o fonitro ystadegau rhyddhau ysbytai a chael gwell gwybodaeth am y polisiau a'r trefniadau rhyddhau ledled Cymru. Yn sgîl y gwaith hwn byddwn yn ystyried, ar y cyd â'r awdurdodau lleol a Chymdeithas Llywodraeth Leol Cymru, yr angen am fwy o waith i gloriannu systemau rhyddhau cyfredol yr ysbytai ac ar ba sail y dylid ei gyflawni.

Social Exclusion (Young People)

Mick Bates: Can Jane Hutt give an assurance that action to put in place mechanisms to ensure that work to tackle issues of exclusion amongst young people in Wales is being undertaken in a safe and competent manner by suitably qualified organisations and individuals? (WAQ528JS)

Jane Hutt: We expect a high standard of professionalism and competence from those involved in any activities for which the Assembly has any responsibility. The Assembly has a range of initiatives to promote inclusion among children and young people, which are to be delivered mainly by local partnerships involving both statutory and voluntary organisations. Plans submitted by the partnerships will be scrutinised by the Assembly to confirm that objectives will be met and that money will be committed for the purposes intended. The Assembly will also monitor outcomes from the initiatives with continuing regard to the safeguards for the protection of children and vulnerable adults.

Dieithrwch Cymdeithasol (Pobl Ifainc)

Mick Bates: A all Jane Hutt roi sicrhad bod y gwaith sefydlu trefniadau i fynd i'r afael â dieithrwch cymdeithasol ymysg pobl ifainc yng Nghymru yn cael ei gyflawni mewn modd diogel a medrus, a hynny gan sefydliadau ac unigolion sydd yn gymwys i'w wneud? (WAQ528JS)

Jane Hutt: Yr ydym yn disgwyl safon uchel o broffesiynoldeb a medrusrwydd gan y rheini sydd yn ymwneud ag unrhyw weithgareddau y mae gan y Cynulliad unrhyw gyfrifoldeb amdanynt. Mae gan y Cynulliad ystod o gynlluniau i hybu cynwysoldeb ymysg plant a phobl

ifainc, ac mae'r rhain i'w cyflwyno'n bennaf gan bartneriaethau lleol sydd yn cynnwys mudiadau statudol a gwirfoddol. Bydd y cynlluniau a gyflwynir gan y partneriaethau yn cael eu harchwilio gan y Cynulliad i wneud yn siwr y bydd yr amcanion yn cael eu cyflawni ac y bydd arian yn cael ei neilltuo i'r dibenion a fwriadwyd. Bydd y Cynulliad hefyd yn monitro canlyniadau'r cynlluniau gan gadw golwg yn barhaus ar y mesurau i ddiogelu plant ac oedolion hawdd eu niweidio.

Anhwylder Attention Deficiency Hyperactivity

Ieuan Wyn Jones: Faint o waith ymchwil a wnaethpwyd ar yr anhwylder *attention deficiency hyperactivity* yng Nghymru? (WAQ530VB)

Jane Hutt: Mae Swyddfa Ymchwil a Datblygu Iechyd a Gofal Cymdeithasol yng Nghymru wedi noddi nifer o brosiectau yng Nghymru, rai ohonynt yn dal ar y gweill, a gwnaed gwaith ganddynt ar anhwylder *attention deficiency hyperactivity* yng nghyd-destun anhwylderau ymddygiadol ehangach ymhlith plant.

Hefyd, mae'r Cynulliad Cenedlaethol yn bwriadu ceisio trechu'r anhwylderau hyn a mathau eraill o salwch meddwl ymhlith plant fel rhan o'r gwaith i sefydlu strategaeth Cymru gyfan ar gyfer gwasanaethau iechyd meddwl plant a phobl ifainc. Mae grŵp ymgynghorol wedi'i sefydlu i lunio strategaeth ddrafft adolygedig. Fel rhan o'i waith bydd yn ymchwilio i broblemau'r system bresennol ac yn cynnig fframwaith strategol y gellid ei ddefnyddio i fynd i'r afael â'r problemau hyn. Bydd yn cyhoeddi adroddiad o'i ddarganfyddiadau i'r Cynulliad Cenedlaethol yn gynnar flwyddyn nesaf. Penodwyd Dr Jennifer Lloyd yn gadeirydd y grŵp ac mae'r Athro Richard Williams o Athrofa Gofal Cymdeithasol Cymru, Prifysgol Morgannwg, wedi'i benodi'n gynghorydd arbenigol.

Attention Deficiency Hyperactivity Disorder

Ieuan Wyn Jones: How much research has been carried out on *attention deficiency hyperactivity disorder* in Wales? (WAQ 530VB)

Jane Hutt: The Wales Office of Research and Development for Health and Social Care has funded a number of completed or current projects in Wales that include *attention deficiency hyperactivity disorder* in the wider context of childhood behavioural disorders.

The National Assembly also aims to tackle these and other childhood related mental health illnesses as part of the work to establish an all Wales strategy for child and adolescent mental health services. An advisory group has been established to draw up a revised draft strategy. In doing so it will examine problems with the present system and provide a strategic framework within which these problems can be tackled. It is due to report its findings to the National Assembly early next year. Dr Jennifer Lloyd has been appointed chair of the group and Professor Richard Williams from the Welsh Institute of Social Care, University of Glamorgan has been appointed as an expert adviser.

Health Promotion

Nick Bourne: What plans does Jane Hutt have to promote good health in Wales? (WAQ552VB)

Jane Hutt: Our overall approach to promoting health and well-being in Wales was set out in the Green Paper 'Better Health Better Wales' which was published in May 1998. Priorities for 1999-2000 were set out in the 'Better Health Better Wales' strategic framework document, published in October 1998. Programmes of action to promote good health are being delivered locally and nationally, and work to develop a national health promotion strategy is already in

hand. I consider action to tackle smoking to be particularly important and I plan to announce shortly a series of measures to reduce smoking in Wales as part of action outlined in the White Paper 'Smoking Kills'.

Hybu Iechyd

Nick Bourne: Pa gynlluniau sydd gan Jane Hutt i hybu iechyd da yng Nghymru? (WAQ552VB)

Jane Hutt: Nodwyd ein safbwynt cyffredinol tuag at hybu iechyd a lles yng Nghymru yn y Papur Gwyrdd 'Iechyd Gwell Cymru Well' a gyhoeddwyd ym mis Mai 1998. Nodwyd y blaenoriaethau ar gyfer 1999-2000 yn y ddogfen fframwaith strategol 'Iechyd Gwell Cymru Well', a gyhoeddwyd ym mis Hydref 1998. Mae rhaglenni gwaith i hybu iechyd da yn cael eu cynnal yn lleol a chenedlaethol, ac mae gwaith eisoes ar y gweill i ddatblygu strategaeth hybu iechyd genedlaethol. Teimlaf fod camau i fynd i'r afael ag ysmegu yn arbennig o bwysig a bwriadaf gyhoeddi cyfres o fesurau yn fuan i ostwng y nifer sydd yn ysmegu yng Nghymru fel rhan o'r gweithredu a amlinellwyd yn y Papur Gwyn 'Mae Ysmegu yn Lladd'.

Voluntary Group Funding

Janet Ryder: How much money was made available this year through the Welsh Office budget to voluntary groups to directly support their core funding and which groups were they? (WAQ554JS)

Jane Hutt: The full information requested is currently being collated and I shall shortly write a detailed response.

Core-funding to voluntary sector organisations via the Support for Voluntary Intermediary Services was provided to the following bodies in the current financial year.

	£000s
Wales Council for Voluntary Action	441
Community Enterprise Wales	54
Business in the Community Wales	21
Community Service Volunteers	35
Student Community Action Wales	21
Welsh Black Voluntary Sector Network	21
CSV Retired and Senior Volunteers Programme	20
Community Foundation in Wales	25

Cyllido Grwpiau Gwirfoddol

Janet Ryder: Faint o arian a oedd ar gael eleni trwy gyllideb y Swyddfa Gymreig i grwpiau gwirfoddol i roi cefnogaeth uniongyrchol i'w cyllid craidd a pha grwpiau a gefnogwyd? (WAQ554JS)

Jane Hutt: Mae'r wybodaeth lawn y gofynnwyd amdani yn cael ei chasglu ar hyn o bryd a byddaf yn ysgrifennu'n fuan gydag ymateb manylach.

Darparwyd cyllid craidd i fudiadau yn y sector gwirfoddol drwy'r Gefnogaeth i Wasanaethau Cyfryngu Gwirfoddol ac mae'r cyrff isod wedi cael cyllid yn y flwyddyn ariannol gyfredol.

	£000oedd
Cyngor Gweithredu Gwirfoddol Cymru	441
Menter Gymunedol Cymru	54

Busnes yn y Gymuned, Cymru	21
Gwirfoddolwyr Gwasanaeth Cymunedol	35
Gweithredu Cymunedol Myfyrwyr Cymru	21
Rhwydwaith Du y Sector Gwirfoddol yng Nghymru	21
Rhaglen Gwirfoddolwyr Hŷn a'r Rhai sydd wedi Ymddeol CSV	20
Y Sefydliad Cymunedol yng Nghymru	25

Genetically Modified Food (Residential Homes)

Nick Bourne: To what extent is GM food served in local authority run residential homes in Wales? (WAQ565JS)

Jane Hutt: This is a matter for each local authority. No information is held centrally.

Bwyd a Addaswyd yn Enetig (Cartrefi Preswyl)

Nick Bourne: I ba raddau y mae bwyd a addaswyd yn enetig yn cael ei weini mewn cartrefi preswyl dan reolaeth awdurdodau lleol yng Nghymru? (WAQ565JS)

Jane Hutt: Mater i bob awdurdod lleol yw hwn. Ni chedwir unrhyw wybodaeth yn ganolog.

National Schizophrenia Fellowship Cymru

Nick Bourne: What support is given to the National Schizophrenia Fellowship Cymru in support of the all-Wales strategy for mental illness? (WAQ579JS)

Jane Hutt: In 1999-2000, the National Schizophrenia Fellowship Cymru will receive a grant of £166,151 under the all-Wales mental illness strategy.

Cymdeithas Sgitsoffrenia Genedlaethol Cymru

Nick Bourne: Pa gefnogaeth a roddir i Gymdeithas Sgitsoffrenia Genedlaethol Cymru i gefnogi strategaeth iechyd meddwl Cymru gyfan? (WAQ579JS)

Jane Hutt: Yn 1999-2000, bydd Cymdeithas Sgitsoffrenia Genedlaethol Cymru yn derbyn grant o £166,151 dan strategaeth salwch meddwl Cymru-gyfan.

Help for Carers

Nick Bourne: What proposals is Jane Hutt considering for making information available to carers on help for carers? (WAQ580JS)

Jane Hutt: The report of the UK national strategy for carers highlights the importance of improving information for carers and involving them in decisions about service provision. The strategy also contains proposals to sustain and develop community support networks for carers. The strategy was circulated widely for consultation under the Welsh Office circular 8/99. Comments are due by 31 July. The outcome of the consultation will help to inform the implementation of the strategy.

Cymorth i Ofalwyr

Nick Bourne: Pa gynigion y mae Jane Hutt yn eu hystyried i sicrhau bod gwybodaeth ar gael i ofalwyr ar gymorth i ofalwyr? (WAQ580JS)

Jane Hutt: Mae adroddiad y strategaeth genedlaethol i ofalwyr ledled y DU yn tynnu sylw at bwysigrwydd darparu gwybodaeth i ofalwyr a'u cynnwys mewn penderfyniadau am y gwasanaethau a ddarperir. Mae'r strategaeth hefyd yn cynnwys cynigion i gynnal a datblygu rhwydweithiau cefnogi yn y gymuned ar gyfer gofalwyr. Dosbarthwyd y strategaeth yn eang at ddibenion ymgynghori dan gylchlythyr 8/99 y Swyddfa Gymreig. Mae'r sylwadau i ddod i law erbyn 31 Gorffennaf. Bydd canlyniad yr ymgynghori yn help i oleuo'r broses o roi'r strategaeth ar waith.

Working Conditions (Nurses)

Nick Bourne: What measures is Jane Hutt proposing to improve the working conditions of nurses in Wales? (WAQ 581JS)

Jane Hutt: Funding is being made available in 1999-2000 to aid recruitment and retention of key professional staff and improve the NHS as an employer. Consideration will be given to initiatives around the future volume and quality of the workforce by targeting education and training; improving the flexibility of the NHS as an employer in terms of family friendly policies; better occupation health services and greater links between continuing professional development and career pathways.

I launched the new strategic framework for nursing, midwifery and health visiting on 9 July. The framework gives a direction to the professions in Wales and establishes a number of key action points which will help improve their career pathways and educational opportunities.

The human resource compact and strategic framework for NHS Wales, which is currently being finalised will set in place a framework to ensure that the NHS in Wales nurtures its staff and through them delivers high quality healthcare.

Amodau Gwaith (Nyrsys)

Nick Bourne: Pa fesurau y mae Jane Hutt yn bwriadu eu cyflwyno i wella amodau gwaith nyrsys yng Nghymru? (WAQ581JS)

Jane Hutt: Mae cyllid yn cael ei ddarparu yn 1999-2000 i helpu gyda'r gwaith o recriwtio a chadw staff proffesiynol allweddol ac i wella'r NHS fel cyflogwr. Rhoddir ystyriaeth i gynlluniau'n ymwneud â niferoedd ac ansawdd y gweithlu i'r dyfodol drwy dargedu addysg a hyfforddiant; gwella hyblygrwydd yr NHS fel cyflogwr o ran bod â pholisïau sydd yn bleidiol i deuluoedd; gwell gwasanaethau iechyd galwedigaethol a mwy o gyswllt rhwng datblygu proffesiynol parhaus a llwybrau gyrfaol.

Lansiais fframwaith strategol newydd ym meysydd nyrso, bydwreigiaeth ac ymwelwyr iechyd ar 9 Gorffennaf. Mae'r fframwaith yn rhoi cyfeiriad i'r proffesiynau yng Nghymru ac yn sefydlu nifer o bwyntiau gweithredu allweddol a fydd yn help i wella eu llwybrau gyrfaol a'r cyfleoedd addysgol.

Bydd y compact adnoddau dynol a'r fframwaith strategol i NHS Cymru, sydd yn cael eu cwblhau ar hyn o bryd, yn sefydlu fframwaith i sicrhau bod yr NHS yng Nghymru yn meithrin ei staff a'i fod, trwyddynt, yn rhoi gofal iechyd o safon uchel.

Respite Care for Carers

Nick Bourne: What proposals does Jane Hutt intend to make for the provision of respite care for carers in Wales? (WAQ584JS)

Jane Hutt: Provision of respite care is a matter for local authorities in Wales within the terms of the Carers (Recognition and Services) Act 1995. The National Strategy for Carers has identified a need for more funding for respite care and this will be considered in the Assembly budget planning round

Gofal Seibiant i Ofalwyr

Nick Bourne: Pa gynigion y mae Jane Hutt yn bwriadu eu gwneud i ddarparu gofal seibiant i ofalwyr yng Nghymru? (WAQ584JS)

Jane Hutt: Mater i'r awdurdodau lleol yng Nghymru yw darparu gofal seibiant o fewn telerau Deddf Gofalwyr (Cydnabyddiaeth a Gwasanaethau) 1995. Mae'r Strategaeth Genedlaethol i Ofalwyr wedi dynodi bod angen mwy o gyllid ar gyfer gofal seibiant a chaiff hyn ei ystyried gan y Cynulliad yng nghylch cynllunio'r gyllideb.

Care for the Elderly

Kirsty Williams: What plans does Jane Hutt have to ensure the adequate provision of funding care for the elderly in Wales? (WAQ586JS)

Jane Hutt: Local authorities in Wales have budgets that are generally not ringed fenced for a specific service. It is for local authorities to decide in the light of local circumstances and statutory responsibilities what priority is afforded to funding for services for the elderly, within the total budgets they have available through the revenue support grant.

Health authorities provide care for the elderly in a variety of settings, including in-patient facilities. When patients move back to their own homes or to nursing or residential care, eligibility criteria drawn up and agreed between health authorities and social services should determine responsibility for provision and funding of care. Government proposals to allow such measures as pooled health and social services budgets would help prevent the financial difficulties between statutory agencies that can lead to such problems as bed blocking

Gofal yr Henoed

Kirsty Williams: Pa gynlluniau sydd gan Jane Hutt i sicrhau darpariaeth cyllid ddigonol ar gyfer gofal yr henoed yng Nghymru? (WAQ586JS)

Jane Hutt: Yn gyffredinol, nid yw cyllidebau'r awdurdodau lleol yng Nghymru wedi eu cylch-amddiffyn ar gyfer gwasanaeth penodol. Mater i'r awdurdodau lleol yw penderfynu yng ngoleuni amgylchiadau lleol a chyfrifoldebau statudol pa flaenoriaeth i'w rhoi i gyllid ar gyfer gwasanaethau'r henoed, o fewn cyfanswm y gyllideb sydd ar gael iddynt drwy'r grant cynnal refeniw.

Mae'r awdurdodau iechyd yn darparu gofal i'r henoed mewn amrywiaeth o sefydliadau, gan gynnwys cyfleusterau preswyl. Pan fo cleifion yn symud yn ôl i'w cartrefi eu hunain neu i ofal nyrsio neu breswyl, dylai'r meini prawf cymhwyso, y mae'r awdurdodau iechyd a'r gwasanaethau cymdeithasol yn eu llunio ac yn cytuno arnynt, bennu pwy sydd yn gyfrifol am ddarparu a chyllido'r gofal. Byddai cynigion y Llywodraeth i ganiatáu mesurau fel cydgyllidebau iechyd a gwasanaethau cymdeithasol yn help i atal yr anawsterau ariannol rhwng asiantaethau statudol sydd yn gallu arwain at broblemau fel blocio gwelyau.

Guidance Notes (Foods)

Nick Bourne: Does the Welsh Government intend to issue subject guidance notes on the approval of novel food ingredients, and the labelling of foods containing genetically modified soya and maize? (WAQ590JS)

Jane Hutt: Guidance notes on the European Union and national legislative requirements for the labelling of food containing genetically modified soya and maize, and approvals for the marketing of novel foods and novel food ingredients legislation have been produced by the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food and the Department of Health in consultation with the devolved administrations.

The distribution of the guidance notes in Wales will occur as soon as possible.

Nodiadau Cyfarwyddyd (Bwydydd)

Nick Bourne: A yw Llywodraeth Cymru yn bwriadu cyhoeddi nodiadau cyfarwyddyd pwnc ar gymeradwyo cynhwysion bwyd newydd, a labelu bwydydd sydd yn cynnwys soia a chorn sydd wedi'u haddasu'n enetig? (WAQ590JS)

Jane Hutt: Mae'r Weinyddiaeth Amaethyddiaeth, Pysgodfeydd a Bwyd a'r Adran Iechyd, ar y cyd â'r gweinyddiaethau sydd wedi eu datganoli, wedi cynhyrchu nodiadau cyfarwyddyd ar ofynion deddfwriaethol yr Undeb Ewropeaidd a'r gofynion deddfwriaethol yng ngwledydd Prydain o ran labelu bwyd sydd yn cynnwys soia a chorn sydd wedi'u haddasu'n enetig, a chymeradwyo deddfwriaeth ynghylch bwydydd newydd a chynhwysion bwyd newydd.

Bydd y nodiadau cyfarwyddyd yn cael eu dosbarthu yng Nghymru cyn gynted â phosibl.

Cwestiynau i Ysgrifennydd yr Amgylchedd a Llywodraeth Leol Questions to the Secretary for the Environment and Local Government

Llandeilo Bypass

Rhodri Glyn Thomas: How does Peter Law intend to respond to the need for a bypass for Llandeilo? (WAQ502VB)

The Secretary for the Environment and Local Government (Peter Law): A decision on whether to retain the A483 Llandeilo Eastern Bypass in the forward programme was deferred pending a multi-modal transportation study of Llandeilo. There are sharply divided views in the town. No resources have been allocated to this study due to competing priorities for the limited funds.

Ffordd Osgoi Llandeilo

Rhodri Glyn Thomas: Sut y mae Peter Law yn bwriadu ymateb i'r angen am ffordd osgoi i Llandeilo? (WAQ502VB)

Ysgrifennydd yr Amgylchedd a Llywodraeth Leol (Peter Law): Gohiriwyd rhag penderfynu a ddylid cadw Ffordd Osgoi Ddwyreiniol Llandeilo yr A483 yn y rhaglen at y dyfodol hyd nes y bydd astudiaeth ar wahanol ddulliau cludiant wedi ei chynnal am Llandeilo. Mae yna wahaniaeth barn pendant iawn yn y dref. Nid oes unrhyw adnoddau wedi eu neilltuo ar gyfer yr astudiaeth hon gan fod gwahanol flaenoriaethau yn cystadlu am y cyllid prin sydd ar gael.

Bodafon Fields, Llandudno

Gareth Jones: What are the most recent developments regarding the application to develop Bodafon Fields, Llandudno? (WAQ509VB)

Peter Law: The planning application for a development including tramway, leisure complex and housing at Bodafon Fields, Llandudno was called in by the Secretary of State for Wales on 30 June. The Secretary of State's planning responsibilities transferred on 1 July to the National Assembly for Wales which is now responsible for determining the application. In accord with Planning Regulations, Assembly officials will now prepare a statement of the key issues to be addressed.

Caeau Bodafon, Llandudno

Gareth Jones: Beth yw'r datblygiadau diweddaraf mewn perthynas â'r cais i ddatblygu Caeau Bodafon, Llandudno? (WAQ509VB)

Peter Law: Cafodd y cais cynllunio am ddatblygiad sydd yn cynnwys tramffordd, canolfan hamdden a thai ar Gaeau Bodafon, Llandudno ei alw i mewn gan Ysgrifennydd Gwladol Cymru ar 30 Mehefin. Trosglwyddwyd cyfrifoldebau cynllunio'r Ysgrifennydd Gwladol i Gynulliad Cenedlaethol Cymru ar 1 Gorffennaf a'r Cynulliad sydd yn gyfrifol bellach am benderfynu'r cais. Yn unol â'r Rheoliadau Cynllunio, bydd swyddogion y Cynulliad yn awr yn paratoi datganiad ar y materion allweddol y mae angen rhoi sylw iddynt.

Fly-tipping on Agricultural Land

Janet Davies: Will Peter Law take steps to control, through prosecution if necessary, fly-tipping on agricultural land? (WAQ533JS)

Peter Law: Stringent legislative controls and severe penalties are already in place to discourage the fly-tipping of controlled waste (household, commercial or industrial waste). In certain circumstances, the unlawful deposit or disposal of controlled waste can result in imprisonment and/or an unlimited fine.

One of the main legislative controls is the duty of care. It places a duty on anyone (except householders) who in any way has a responsibility for controlled waste to ensure that it is managed properly and recovered or disposed of safely. Breach of the duty is an offence and perpetrators can be fined an unlimited amount.

Responsibility for monitoring illegal fly-tipping, clearance of the wastes involved and pursuing offenders lies with a number of organisations including the Environment Agency and local authorities, who are committed to taking firm enforcement action.

Tywallt Sbwriel ar Dir Amaethyddol

Janet Davies: A fydd Peter Law yn cymryd camau i reoli, drwy erlyniad os oes angen, yr arfer o dywallt sbwriel ar dir amaethyddol yng Nghymru? (WAQ533JS)

Peter Law: Mae mesurau rheoli deddfwriaethol llym a chosbau difrifol eisoes mewn grym i annog pobl i beidio â thywallt gwastraff sydd yn cael ei reoli (gwastraff domestig, masnachol neu ddiwydiannol). Dan rai amgylchiadau, gall gadael neu waredu gwastraff rheoledig yn anghyfreithlon arwain at ddedfryd o garchar a/neu ddirwy benagored.

Un o'r prif fesurau rheoli deddfwriaethol yw'r ddyletswydd gofalu. Mae'n rhoi dyletswydd ar unrhyw un (ac eithrio deiliaid tai) sydd yn gyfrifol mewn unrhyw ffordd am wastraff

rheoledig i sicrhau ei fod yn cael ei reoli'n briodol a'i adfer neu ei waredu'n ddiogel. Mae torri'r ddyletswydd yn drosedd a gellir rhoi dirwy am swm penagored i rai sydd yn troseddu.

Mae'r cyfrifoldeb am fonitro sbwriel sydd yn cael ei dywallt yn anghyfreithlon, am glirio'r gwastraff dan sylw a mynd ar drywydd troseddwy'r yn perthyn i nifer o sefydliadau gan gynnwys Asiantaeth yr Amgylchedd a'r awdurdodau lleol, sydd wedi ymrwymo i gymryd camau gorfodi pendant.

Concessionary Fares for Pensioners

Janet Ryder: How much money will be put into this year's settlement to local government to cover the further introduction of concessionary bus fares for pensioners? Will any money that may be made available to local government for the introduction of concessionary fares to pensioners in Wales be additional to the annual settlement and will it have to be found from somewhere else within his department? What assessment has he made of the amount of money that is necessary to make available to local government in order for them to be able to implement the Government's pledge to introduce free travel for pensioners and what is the date when this will be introduced? (WAQ595VB, WAQ596VB, WAQ597VB)

Peter Law: The National Assembly for Wales is responsible for overseeing the administration of concessionary travel schemes operated by local authorities in Wales. Authorities may provide eligible persons with concessions on any form of public passenger transport, as defined in the Transport Act 1985. Authorities make financial provision for their concessionary travel schemes from the resources available to them.

The Government is committed to introduce legislation when the Parliamentary timetable permits to guarantee a minimum standard concessionary travel scheme for pensioners on buses. Under the scheme, pensioners will be entitled to receive discounts of at least 50 per cent on fares in return for a pass costing no more than £5. As now, authorities will be able to offer more generous schemes, if they wish.

In addition, within the next two to three years I want pensioners to enjoy free concessionary travel on buses in Wales. A steering group will be established chaired by a senior official and include representatives from local government, bus operators and consumer interests. The group will investigate the practical and financial implications of this policy for local authorities and the National Assembly, and recommend options for its implementation.

Decisions on the funding for local government, or for anything else, have not yet been taken. The current budgetary process will consider all pressures and new burdens being placed on local government when deciding how much funding to allocate through the revenue settlement.

Prisiau Bws Consesiynol i Bensiynwyr

Janet Ryder: Faint o arian a roddir yn setliad llywodraeth leol eleni i dalu am gyflwyno mwy o brisiau bws consesiynol i bensiynwyr? A fydd unrhyw arian a all fod ar gael i lywodraeth leol i gyflwyno prisiau bws consesiynol i bensiynwyr yng Nghymru yn arian ychwanegol at y setliad blynyddol, ac a fydd gofyn dod o hyd i'r arian hwnnw o fannau eraill yn ei adran? Beth yw ei amcangyfrif o'r arian y bydd angen ei roi i lywodraeth leol i weithredu addewid y Llywodraeth i gyflwyno teithio am ddim i bensiynwyr, ac ar ba ddyddiad y cyflwynir hyn? (WAQ595VB, WAQ596VB, WAQ597VB)

Peter Law: Cynulliad Cenedlaethol Cymru sydd yn gyfrifol am oruchwylio'r modd y mae'r cynlluniau teithio consesiynol a gynhelir gan awdurdodau lleol Cymru yn cael eu gweinyddu. Gall yr awdurdodau roi consesiynau i bersonau cymwys ar unrhyw fath o gludiant cyhoeddus,

fel y'i diffinnir yn Neddf Trafnidiaeth 1985. Mae'r awdurdodau yn gwneud darpariaeth ariannol ar gyfer eu cynlluniau teithio consesiynol allan o'r adnoddau sydd ar gael iddynt.

Mae'r Llywodraeth wedi ymrwymo i gyflwyno deddfwriaeth pan fydd amserlen y Senedd yn caniatáu hynny i warantu cynllun teithio consesiynol safonol a fydd yn pennu'r gostyngiad lleiaf sydd i'w gynnig i bensiynwyr ar fysiau. Dan y cynllun, bydd gan bensiynwyr hawl i dderbyn gostyngiad o 50 y cant o leiaf ar brisiau tocynnau bws yn gyfnewid am docyn sydd yn costio dim mwy na £5. Yn yr un modd â'r sefyllfa bresennol, bydd yr awdurdodau yn gallu cynnig cynlluniau mwy hael, os ydynt yn dymuno hynny.

Yn ychwanegol, o fewn y ddwy neu dair mlynedd nesaf, yr wyf am i bensiynwyr gael mwynhau teithio am ddim drwy gonsesiwn ar fysiau yng Nghymru. Bydd grŵp llywio'n cael ei sefydlu, dan gadeiryddiaeth uwch swyddog yn cynnwys cynrychiolwyr o lywodraeth leol, cwmnïau bysiau a buddiannau defnyddwyr. Bydd y grŵp yn ymchwilio i oblygiadau ymarferol ac ariannol y polisi hwn i awdurdodau lleol a'r Cynulliad Cenedlaethol, ac yn argymhell opsiynau i'w weithredu.

Nid oes penderfyniadau wedi eu gwneud eto ynglŷn â chyllido llywodraeth leol, nac unrhyw beth arall. Bydd y broses gyllidebol gyfredol yn ystyried pob pwysau a beichiau newydd sydd yn cael eu rhoi ar lywodraeth leol wrth benderfynu faint o gyllid i'w ddyrannu drwy'r setliad refeniw.

Car Parking in Hay-on-Wye

Nick Bourne: What representations has Peter Law received regarding car parking in Hay-on-Wye and will he make a statement? (WAQ562JS)

Peter Law: I have not received any representations. Car parking in Hay-on-Wye is the responsibility of Powys County Council as the local highway authority.

Parcio yn y Gelli Gandryll

Nick Bourne: Pa sylwadau y mae wedi'u derbyn ynglŷn â pharcio ceir yn y Gelli Gandryll ac a wnaiff ddatganiad? (WAQ562JS)

Peter Law: Nid wyf wedi derbyn unrhyw sylwadau. Cyfrifoldeb Cyngor Sir Powys fel yr awdurdod priffyrdd lleol yw parcio ceir yn y Gelli Gandryll.

Voluntary Group Funding

Janet Ryder: What funds will be set aside in the local government settlement this year to enable local government to support the work of voluntary groups in their areas and will money be set aside to support the core working of voluntary groups? (WAQ553JS)

Peter Law: It is for individual councils to decide on local funding priorities. Decisions on the future funding for local government, or for anything else, have not yet been taken. The current budgetary process will allow consideration of all pressures and new burdens being placed on local government when deciding how much funding to allocate through the revenue settlement.

Cyllido Grwpiau Gwirfoddol

Janet Ryder: Pa gronfeydd a fydd ar gael yn y setliad llywodraeth leol eleni i alluogi llywodraeth leol i gefnogi gwaith grwpiau gwirfoddol yn eu hardaloedd ac a fydd arian ar gael i gefnogi gwaith craidd y grwpiau gwirfoddol? (WAQ553JS)

Peter Law: Mater i'r cynghorau unigol yw penderfynu ar y blaenoriaethau cyllido lleol. Nid oes penderfyniadau wedi eu gwneud eto ynglŷn â chyllido llywodraeth leol, nac unrhyw beth arall, i'r dyfodol. Bydd y broses gyllidebol gyfredol yn asesu pob pwysau a baich newydd sydd yn cael eu rhoi ar lywodraeth leol wrth benderfynu faint o gyllid i'w ddyrannu drwy'r setliad refeniw.

A449 Road Surface

David Davies: What type of surface was laid on the northbound and southbound carriageways of the A449 between Usk and Raglan? (WAQ573JS)

Peter Law: The surface finish on both the northbound and southbound carriageways of the A449 between Usk and Raglan was 'brushed finish' concrete. This finish was prescribed within the Manual of Contract Documents for Highway Works, Volume 1, Specification for Highway Works, Series 700, the appropriate specification at the time of construction.

Arwyneb yr A449

David Davies: Pa fath o arwyneb a roddwyd ar lôn ogleddol a deheuol yr A449 rhwng Brynbuga a Rhaglan? (WAQ573JS)

Peter Law: Yr arwyneb a roddwyd ar lôn ogleddol a deheuol yr A449 rhwng Brynbuga a Rhaglan oedd concrit 'â'r wyneb wedi ei frwsio'. Cafodd yr arwyneb hwn ei bennu yn y Llawlyfr Dogfennau Contract i Waith Ffordd, Cyfrol 1, Manyleb i Waith Ffordd, Cyfres 700, y fanyleb briodol adeg adeiladu'r ffordd.

Cwestiynau i'r Ysgrifennydd Addysg a Hyfforddiant Ôl-16 Questions to the Secretary for Post-16 Education and Training

Welsh Baseball

Owen John Thomas: Will Tom Middlehurst support plans to provide funds for the promotion of Welsh baseball? (WAQ499JS)

The Secretary for Post-16 Education and Training (Tom Middlehurst): I acknowledge the proud record of Welsh baseball, particularly in Cardiff and Newport which vie with Merseyside at the international level of what is also known as British baseball. The Assembly's financial support for sporting activities in Wales is channelled through the Sports Council for Wales, which takes decisions on applications for funding independently of Government.

The Sports Council already funds the governing body of baseball, the Welsh Baseball Union, through development support grant aid. It has recently provided financial support for its annual fixtures against England that take place at senior and junior level.

Individual baseball clubs will also be able to access funding from the 22 local Community Chest (Sportlot) schemes that are about to be launched by the Sports Council for Wales.

Pêl Fas yng Ngymru

Owen John Thomas: A wnaiff Tom Middlehurst gefnogi cynlluniau i ddarparu cyllid er mwyn hyrwyddo pêl fas yng Nghymru? (WAQ499JS)

Yr Ysgrifennydd Addysg a Hyfforddiant Ôl-16 (Tom Middlehurst): Yr wyf yn cydnabod record anrhydeddus Cymru yng nghamp y bêl fas, yn enwedig yng Nghaerdydd a Chasnewydd sydd yn cystadlu â Glannau Mersi ar lefel ryngwladol camp y bêl fas ym Mhrydain. Caiff cefnogaeth ariannol y Cynulliad i weithgareddau chwaraeon yng Nghymru ei sianeli drwy Cyngor Chwaraeon Cymru, sydd yn penderfynu'n annibynnol oddi ar y Llywodraeth ar geisiadau am gyllid.

Mae'r Cyngor Chwaraeon eisoes yn cyllido corff llywodraethol y bêl fas, sef Undeb Pêl Fas Cymru, trwy gymorth grant i gefnogi datblygu. Yn ddiweddar, mae wedi rhoi cefnogaeth ariannol tuag at y gemau blynyddol yn erbyn Lloegr ar lefel hŷn ac iau.

Bydd clybiau pêl fas unigol hefyd yn gallu manteisio ar gyllid oddi wrth gynlluniau'r 22 Gist Gymuned leol (Sportlot) sydd ar fin cael eu lansio gan Gyngor Chwaraeon Cymru.

Excellence in Sports (Mid and West Wales)

Nick Bourne: What plans does Tom Middlehurst have to promote excellence in sports in mid and west Wales? (WAQ560JS)

Tom Middlehurst: The Sports Council for Wales is responsible for developing and promoting sport and recreation across the whole of Wales. The Council's mission statement commits it to raising standards of performance and excellence in sport. The Council sets out to achieve that objective through the Elite Cymru scheme, which provides elite or potentially elite athletes with a broad range of support services, in order to assist them to fully develop their potential.

The Council's policy is underpinned by the principles of regionalisation and devolution. To ensure that they can respond appropriately to local needs, they operate through three regional offices in Cardiff, Carmarthen and Deeside. In addition they have established networks across Wales and work closely with all local authorities.

Rhagoriaeth mewn Chwaraeon (Canolbarth a Gorllewin Cymru)

Nick Bourne: Pa gynlluniau sydd gan Tom Middlehurst i hybu rhagoriaeth mewn chwaraeon yn y canolbarth a'r gorllewin? (WAQ560JS)

Tom Middlehurst: Cyngor Chwaraeon Cymru sydd yn gyfrifol am ddatblygu a hyrwyddo chwaraeon ac adloniant yng Nghymru. Mae datganiad cenhadaeth y cyngor yn ei rwymo i godi safonau perfformiad a rhagoriaeth mewn chwaraeon. Mae'r Cyngor yn mynd ati i gyflawni'r amcan hwnnw drwy'r cynllun Elite Cymru, sydd yn darparu ystod eang o wasanaethau cefnogi i athletwyr elite a darpar athletwyr elite, i'w helpu i lwyr ddatblygu eu potensial.

Yn sail i bolisi'r Cyngor mae egwyddorion rhanbartholi a datganoli. Er mwyn sicrhau eu bod yn gallu ymateb yn briodol i anghenion lleol, maent yn gweithredu drwy dair swyddfa ranbarthol yng Nghaerdydd, Caerfyrddin a Glannau Dyfrdwy. Yn ogystal, maent wedi sefydlu rhwydweithiau ar draws Cymru ac maent yn cydweithio'n agos â'r awdurdodau lleol i gyd.

Cwestiynau i'r Ysgrifennydd Datblygu Economaidd Questions to the Secretary for Economic Development

International Rectifier Electronic Motion Systems Ltd

Alun Cairns: How long will it take to achieve the promised 539 new jobs by International Rectifiers after a much publicised joint initiative by the WDA on which Government grants have been based? When will the first portion of the grant be paid to International Rectifiers following its recent announcement of creating 539 new jobs in Swansea? (WAQ500VB) and WAQ501VB)

The Secretary for Economic Development (Rhodri Morgan): International Rectifier Electronic Motion Systems Ltd has estimated that all 539 new jobs will be created by December 2004. The company will be able to claim the first instalment of the Regional Selective Assistance offered to help establish this new manufacturing facility in Swansea as soon as the agreed capital expenditure and job creation targets have been achieved.

International Rectifier Electronic Motion Systems Cyf

Alun Cairns: Faint fydd hi'n ei gymryd i greu'r 539 o swyddi newydd a addawyd gan International Rectifiers ar ôl menter ar y cyd ag Awdurdod Datblygu Cymru a gafodd gyhoeddusrwydd sylweddol ac sydd wedi cael grantiau gan y Llywodraeth? Pryd y caiff cyfran gyntaf y grant ei thalu i International Rectifiers yn dilyn ei gyhoeddiad yn ddiweddar ei fod yn mynd i greu 539 o swyddi newydd yn Abertawe? (WAQ500VB a WAQ501VB)

Yr Ysgrifennydd Datblygu Economaidd (Rhodri Morgan): Mae International Rectifier Electronic Motion Systems Cyf wedi amcangyfrif y bydd y 539 o swyddi newydd i gyd wedi eu creu erbyn mis Rhagfyr 2004. Bydd y cwmni'n gallu hawlio rhandaliad cyntaf y Cymorth Rhanbarthol Dewisol a gynigiwyd i helpu i sefydlu'r gwaith cynhyrchu newydd hwn yn Abertawe cyn gynted ag y mae'r targedau y cytunwyd arnynt o ran gwariant cyfalaf a chreu swyddi wedi eu cyflawni.

Income from Tourism

Nick Bourne: What is the projected income from tourism in Wales this year and how much was raised last year? (WAQ568JS)

Rhodri Morgan: The projected income from tourism this year is expected to be equivalent to the provisional figure for 1998 which is just over £2 billion from staying and day visitors.

Incwm o Dwrístiaeth

Nick Bourne: Beth yw'r rhagamcan incwm twristiaeth yng Nghymru eleni a faint a godwyd y llynedd? (WAQ568JS)

Rhodri Morgan: Disgwylir y bydd y rhagamcan incwm twristiaeth eleni yr un fath â'r ffigwr amodol am 1998, sydd ychydig yn uwch na £2 biliwn, oddi wrth ymwelwyr sydd yn aros ac ymwelwyr dydd.

Cwestiynau i'r Prif Ysgrifennydd Questions to the First Secretary

Foreign Trade Visits

Alun Cairns: Will the First Secretary give details on the numbers and dates of foreign trade visits which are planned and what elected representatives are expected to attend, in particular, former under secretaries of state responsible for economic development? (WAQ503VB)

The First Secretary: Seven overseas trade missions are planned for the remainder of the current financial year. The details are as follows:

South Africa	11-18 September 1999
Canada (with British Trade International)	3-12 October 1999
Hong Kong and Taiwan	10-22 October 1999
Kuwait, Bahrain, Dubai and Abu Dhabi	12-25 November 1999
Hungary and Czech Republic	5-11 December 1999
Israel	17-23 January 2000
Denmark	2-5 March 2000

They are planned on the basis of the likelihood of winning business and/or inward investment or partnership in the best interests of the Welsh economy.

No decisions have been taken yet on whether elected representatives will attend. There is no expectation that any former ministers will be involved and I fail to understand what is meant by this part of the question. The only former Parliamentary Under Secretary of State who is a member of the Assembly is Mr Rod Richards and I have had no suggestion that he should be sent abroad.

Ymweliadau Masnach Tramor

Alun Cairns: A wnaiff y Prif Ysgrifennydd roi manylion am nifer yr ymweliadau masnach tramor sydd ar y gweill ynghyd â'u dyddiadau, a pha aelodau etholedig sydd yn debygol o fynd, yn enwedig cyn is-ysgrifenyddion gwladol sydd yn gyfrifol am ddatblygu economaidd? (WAQ503VB)

Y Prif Ysgrifennydd: Mae saith ymweliad masnach tramor wedi eu cynllunio ar gyfer gweddill y flwyddyn ariannol gyfredol. Mae'r manylion fel a ganlyn:

De Affrica	11-18 Medi 1999
Canada (gyda British Trade International)	3-12 Hydref 1999
Hong Kong a Thaiwan	10-22 Hydref 1999
Kuwait, Bahrain, Dubai ac Abu Dhabi	12-25 Tachwedd 1999
Hwngari a'r Weriniaeth Tsiec	5-11 Rhagfyr 1999
Israel	17-23 Ionawr 2000
Denmarc	2-5 Mawrth 2000

Cânt eu cynllunio ar sail pa mor debygol yw hi y llwyddir i ennill busnes a/neu fewnfuddsoddiad neu bartneriaeth er budd economi Cymru.

Ni phenderfynwyd eto a fydd cynrychiolwyr etholedig yn mynd ar yr ymweliadau ai peidio. Nid oes unrhyw ddisgwyl y bydd unrhyw gyn-weinidogion â rhan yn yr ymweliad ac ni allaf ddeall beth a olygir gan y rhan hon o'r cwestiwn. Yr unig gyn Is-ysgrifennydd Seneddol sydd yn aelod o'r Cynulliad yw Mr Rod Richards ac nid wyf wedi cael unrhyw awgrym y dylai ef gael ei anfon dramor.

Special Advisers

Nick Bourne: What special advisers are employed to assist the First Secretary in the discharge of his functions in the Assembly, and what is the annual cost of these advisers? (WAQ 588JS)

First Secretary: I have appointed four Special Advisers, Gareth Williams, Julie Crowley, Andrew Bold and Delyth Evans, to assist myself and the Assembly Secretaries in the discharge of our functions. The annual salary costs of the advisers is £131,700

Ymgynghorwyr Arbennig

Nick Bourne: Pa ymgynghorwyr arbennig a gyflogir i gynorthwyo'r Prif Ysgrifennydd wrth gyflawni ei swyddogaethau yn y Cynulliad, a beth yw cost blynyddol yr ymgynghorwyr hyn? (WAQ588JS)

Y Prif Ysgrifennydd: Yr wyf wedi penodi pedwar Ymgynghorydd Arbennig, Gareth Williams, Julie Crowley, Andrew Bold a Delyth Evans, i'm cynorthwyo i ac Ysgrifenyddion y Cynulliad i gyflawni ein swyddogaethau. Cost flynyddol cyflogau'r ymgynghorwyr yw £131,700.

Value for Money (Private Finance Initiatives)

Brian Gibbons: Further to the reply to question OAQ307VB, is there a defined process, protocol or document by which best 'value for money' in PFIs is judged? (WAQ571JS)

The First Secretary: The principal guidance on public sector comparators is contained in the Treasury's Green Book 'Appraisal and Evaluation in Central Government' and the Treasury Private Finance Taskforce Policy Statement No.2 'Public Sector Comparators and Value for Money'. The Treasury Private Finance Taskforce Technical Note No.5 'How to construct a Public Sector Comparator' is due to be issued August 1999.

Gwerth am Arian (Mentrau Cyllid Preifat)

Brian Gibbons: Yn dilyn yr ateb i gwestiwn OAQ307VB, a oes proses, protocol neu ddogfen wedi'i diffinio er mwyn barnu 'gwerth am arian' mewn mentrau cyllid preifat? (WAQ571JS)

Y Prif Ysgrifennydd: Mae'r prif ganllawiau ar gymaryddion sector cyhoeddus i'w gweld yn Llyfr Gwyrdd y Trysorlys 'Appraisal and Evaluation in Central Government' a Datganiad Polisi Rhif 2 Tasglu Cyllid Preifat y Trysorlys 'Public Sector Comparators and Value for Money'. Mae Nodyn Technegol Rhif 5 Tasglu Cyllid Preifat y Trysorlys 'How to construct a Public Sector Comparator' i gael ei gyhoeddi fis Awst 1999.

Assembly Business (Electronic Availability)

David Melding: When will the First Secretary set out a target for the proportion of business available electronically for the National Assembly for Wales and its Assembly sponsored public bodies? (WAQ600VB)

The First Secretary: Prior to the establishment of the National Assembly, the Welsh Office was following the target set by the Prime Minister, that by 2002, 25 per cent of a citizen's dealings with Government should be capable of being carried out by electronic means. This target was restated in the recent Modernising Government White Paper to provide for 100 per cent of dealings by 2008. Officials will continue to work towards achievement of these

targets. They will also be firmly incorporated in a revised information systems and information technology strategy for the National Assembly. This is planned to be introduced, following consideration by the Assembly, early in 2000. The revised strategy will take account of the Assembly's future business needs including the delivery of its services to and communication with outside bodies and the public. The progress of ASPBs towards the target will be monitored as part of the performance reviews of those bodies.

Busnes y Cynulliad (ar gael yn Electronig)

David Melding: Pryd y bydd y Prif Ysgrifennydd yn gosod targed ar gyfer cyfran y busnes a fydd ar gael yn electronig i Gynulliad Cenedlaethol Cymru a'r cyrff cyhoeddus a noddir ganddo? (WAQ600VB)

Y Prif Ysgrifennydd: Cyn sefydlu'r Cynulliad Cenedlaethol, yr oedd y Swyddfa Gymreig yn dilyn y targed a bennwyd gan y Prif Weinidog, sef y dylai fod yn bosibl cyflawni 25 y cant o fusnes dinesydd gyda'r Llywodraeth ar ffurf electronig erbyn 2002. Cafodd y targed hwn ei ailddatgan yn y Papur Gwyn diweddar ar Foderneiddio Llywodraeth i ddarparu ar gyfer 100 y cant o fusnes erbyn 2008. Bydd y swyddogion yn parhau i weithio tuag at gyflawni'r targedau hyn. Byddant hefyd yn cael eu hymgorffori'n glir mewn strategaeth systemau gwybodaeth a thechnoleg gwybodaeth ddiwygiedig ar gyfer y Cynulliad Cenedlaethol. Bwriedir cyflwyno'r strategaeth hon, ar ôl i'r Cynulliad ei hystyried, yn gynnar yn 2000. Bydd y strategaeth ddiwygiedig yn ystyried anghenion busnes y Cynulliad i'r dyfodol gan gynnwys y modd o gyflwyno'i wasanaethau i gyrff allanol a'r cyhoedd ac o gyfathrebu â hwy. Caiff cynnydd cyrff-cyhoeddus-a-noddir tuag at y targed ei fonitro fel rhan o adolygiadau perfformiad y cyrff hyn.

Cwestiynau i'r Ysgrifennydd Amaethyddiaeth a Datblygu Gwledig Questions to the Secretary for Agriculture and Rural Development

Organic Farming Scheme

Glyn Davies: When will farmers in Wales be able to apply for support under the new organic aid scheme? (WAQ576JS)

The Secretary for Agriculture and Rural Development (Christine Gwyther): An announcement on the new organic farming scheme will be made shortly.

Cynllun Ffermio Organig

Glyn Davies: Pryd y bydd ffermwyr yng Nghymru yn gallu gwneud cais am gefnogaeth dan y cynllun cymorth organig newydd? (WAQ576JS)

Yr Ysgrifennydd Amaethyddiaeth a Datblygu Gwledig (Christine Gwyther): Gwneir cyhoeddiad yn fuan ar y cynllun ffermio organig newydd.

Cwestiynau i'r Ysgrifennydd Cyllid Questions to the Finance Secretary

Carry forward by the Welsh Office

Nick Bourne: Will Edwina Hart publish the carry forward of moneys in the Welsh Office budgets for the last ten years? (WAQ567JS)

The Finance Secretary (Edwina Hart): The amounts carried forward by the Welsh Office under the end-year flexibility scheme since 1990 are as follows:

£ million

1990 (c/f from 1989-90)	13
1991 (c/f from 1990-91)	11
1992 (c/f from 1991-92)	16
1993 (c/f from 1992-93)	24
1994 (c/f from 1993-94)	22
1995 (c/f from 1994-95)	70
1996 (c/f from 1995-96)	51
1997 (c/f from 1996-97)	68
1998 (c/f from 1997-98)	71

The amount to be carried forward from the 1998-99 financial year has not yet been determined as it is subject to HM Treasury approval.

It should be noted that HM Treasury rules governing the carry-forward of resources from one year to the next have been changed over the period. These changes have extended the range of programmes that are covered by the end-year-flexibility scheme and have also increased the limits on the amount that can be carried forward.

Arian a gariwyd ymlaen gan y Swyddfa Gymreig

Nick Bourne: A wnaiff Edwina Hart gyhoeddi'r arian a gariwyd ymlaen yng nghyllidebau'r Swyddfa Gymreig dros y deng mlynedd diwethaf? (WAQ567JS)

Yr Ysgrifennydd Cyllid (Edwina Hart): Mae'r symiau a gariwyd ymlaen gan y Swyddfa Gymreig dan y cynllun hyblygrwydd diwedd-blwyddyn er 1990 fel a ganlyn

£ miliwn

1990 (c/y o 1989-90)	13
1991 (c/y o 1990-91)	11
1992 (c/y o 1991-92)	16
1993 (c/y o 1992-93)	24
1994 (c/y o 1993-94)	22
1995 (c/y o 1994-95)	70
1996 (c/y o 1995-96)	51
1997 (c/y o 1996-97)	68
1998 (c/y o 1997-98)	71

Nid yw'r swm sydd i'w gario ymlaen o flwyddyn ariannol 1998-99 wedi ei bennu eto gan ei fod yn ddarostyngedig i gymeradwyaeth Trysorlys EM.

Dylid nodi bod rheolau Trysorlys EM sydd yn rheoli cario adnoddau ymlaen o un flwyddyn i'r nesaf wedi newid dros y cyfnod. Mae'r newidiadau hyn wedi ehangu ystod y rhaglenni sydd yn dod dan gochl y cynllun hyblygrwydd-diwedd-blwyddyn ac maent hefyd wedi ehangu'r terfynau ar y swm y ceir ei gario ymlaen.